



*Paracha Chémot - en bref*

*Moché Rabenou et le buisson ardent Exode 1, 1 - 6, 1*



Les Enfants d'Israël se multiplient en Égypte. Se sentant menacé par leur nombre croissant, Pharaon les réduit en esclavage et ordonne aux sages-femmes israélites, Chifrah et Pouah, de tuer tous les garçons dès leur naissance. Constatant que celles-ci ne lui ont pas obéi, il ordonne à ses soldats de jeter les bébés des Hébreux dans le Nil.

Un garçon naît à Yo'heved, la fille de Lévi, et son mari Amram, puis est placé dans un panier flottant sur les eaux du fleuve, pendant que sa grande sœur, Myriam, observe de loin. La fille de Pharaon découvre le bébé, l'élève comme son fils et lui donne le nom de Moïse.

Jeune homme, Moïse quitte le palais et découvre les difficultés qu'endurent ses frères hébreux. Il voit un Égyptien qui bat un Hébreu et tue cet Égyptien. Le lendemain, il voit deux Juifs qui se battent. Lorsqu'il les réprimande, ils révèlent son acte de la veille et Moïse est forcé de s'enfuir à Midian. Là-bas, il sauve les filles de Jéthro, épouse l'une d'entre elles - Tsipporah - et devient berger des troupeaux de son beau-père.

Dieu apparaît à Moïse dans un buisson ardent au pied du Mont Sinai et lui ordonne de se rendre chez Pharaon et de lui dire en Son nom « Laisse partir Mon peuple pour qu'il puisse Me servir. » Le frère de Moïse, Aharon, est désigné pour lui servir de porte-parole. En Égypte, Moïse et Aharon rassemblent les Anciens d'Israël pour leur annoncer que le moment de leur délivrance est arrivé. Le peuple croit à cette annonce, mais Pharaon refuse de les laisser partir et

בס"ד

**1- HORAIRE DES OFFICES  
DE CHABBAT 2023 - 5783**

**A) VENDREDI SOIR**

**13 JANVIER 2023**

**20 TÉVÉT 5783**

**Allumage 16h16**

Minha Kabbalat Chabbat: 16h15

**B) CHABBAT SHÉMOT**

**14 JANVIER 2023**

**21 TÉVÉT 5783**

**CHAHRIT: 8H15**

Min'ha de Chabbat: 15h50

Fin du Chabbat: 17h25

Rabenou Tam: 17h47

**2- HORAIRE DES OFFICES  
DE SEMAINE**

**DIMANCHE 15 JANVIER 2023**

**CHAHRIT: 7H30**

Min'ha suivi de Arvit: 16h25

**DU LUNDI 16 JANVIER 2023**

**AU VENDREDI 20 JANVIER 2023**

Chahrit: 6h00 - 7h00

Min'ha: 16h25 suivi de Arvit



***Kollel Hékhhal Shalom***

Dédié à la mémoire de Éliran Elbaz Z"l  
et à la mémoire de Yaacov Saltiel Z"l

**Lundi: 19h00** - Cours Paracha  
Rav Jérémie Asseraf: Dames

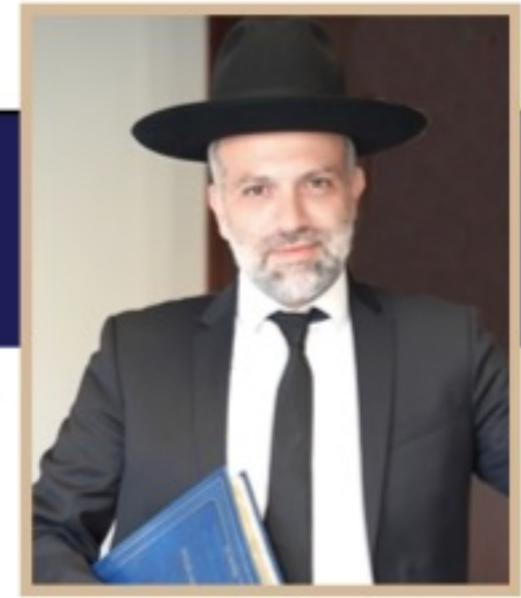
**Lundi et Mardi: 19h30**  
Rav Raphaël Bensimon: Hommes

**Jeudi: 20h00** - Gémara  
Rav Jérémie Asseraf: Hommes

**Tous les matins Chiour de DAF  
HAYOMI après le 2ième office  
et après Arvit**



## Rabbin Jérémie Asseraf



intensifie même les souffrances d'Israël. Moïse retourne parler à D.ieu pour protester : « Pourquoi as-Tu fait du mal à ce peuple ? » D.ieu promet que la délivrance est proche.

mains, au milieu de lui, qui sanctifieront mon nom... et ils vénéreront le D.ieu

d'Israël."

### **Haftarah Chémot en quelques mots**

Ésaïe 27 : 6 - 28 : 13 ; 29:22-23.

La *haftara* de cette semaine est parallèle à la lecture de la Torah de la semaine à plusieurs niveaux. L'un des parallèles est le message de rédemption transmis par Isaïe - "et vous serez rassemblés un par un, ô enfants d'Israël" - qui rappelle le message de rédemption que D.ieu a adressé à Moïse au buisson ardent, un message que Moïse communiqua ensuite à Pharaon. La *haftarah* oscille entre les prophéties d'Isaïe concernant la future rédemption et ses avertissements concernant le comportement ivre et sans Dieu des Juifs. Isaïe commence sur une note positive : « Dans les jours à venir, Jacob prendra racine, Israël bourgeonnera et fleurira, remplissant la face de la terre... » Il mentionne la miséricorde de D.ieu pour sa nation et le châtement mesure pour mesure qu'il a infligé aux Égyptiens qui les ont persécutés. Et concernant la future rédemption : « Vous serez rassemblés un par un, ô enfants d'Israël. Et il arrivera en ce jour-là qu'un grand *shofar* retentira, et ceux qui sont perdus dans le pays d'Assyrie et les exilés dans le pays d'Égypte viendront, et ils se prosterneront devant l'Éternel sur la montagne sainte de Jérusalem ."

Le prophète procède ensuite à réprimander l'ivresse des dix tribus, les avertissant de la punition qui les attend. « Ils seront foulés aux pieds, la couronne de l'orgueil des ivrognes d'Éphraïm... » La *haftarah* se termine sur une note positive : « Désormais, Jacob n'aura plus honte, et désormais son visage ne pâlera pas. Car lorsqu'il verra ses enfants, l'ouvrage de mes

### **Moïse et Machia'h**

Basé sur les enseignements du Rabbi de Loubavitch

Dans cette Paracha, quand D.ieu demande à Moïse d'entreprendre la mission de libérer les Enfants d'Israël du joug égyptien, Moïse répond : « Envoie, de grâce, celui que Tu enverras. » Le Midrash interprète cela comme une prière de Moïse pour que le Machia'h (Messie) soit envoyé à sa place. Quel est le rapport entre Moïse et le Machia'h, entre le rédempteur passé et le rédempteur futur ? Et quelle différence y a-t-il entre eux, qui fit que chacun fut chargé d'une mission différente ? Le Rabbi répond à ces questions et explique leur signification dans la vie individuelle du Juif.

#### **1. Les deux rédempteurs**

Après que D.ieu eut, à plusieurs reprises, demandé à Moïse de retourner en Égypte et de libérer le peuple juif de sa captivité, Moïse finit par dire : « Envoie, de grâce, celui que Tu enverras. » Le Midrash interprète ce verset de la façon suivante : « [Moïse] dit devant Lui : "Maître de l'Univers, envoie, de grâce, celui que Tu enverras", envoie le Machia'h qui sera le rédempteur futur. » Mais cette requête de Moïse ne fut pas accordée, car c'était par lui, et non par un autre, que D.ieu voulait délivrer Israël de l'esclavage en Égypte.

On peut déduire du Midrash qu'il existe un rapport particulier entre Moïse et le Machia'h, et que c'est pour cette raison que le premier voulait que le second fût envoyé en Égypte. Néanmoins, la rédemption du joug égyptien était la tâche de Moïse, la mission du Machia'h étant celle de l'exil final.

Leur similarité (en vertu de laquelle des tâches similaires leur furent confiées : la rédemption de l'exil) est exprimée par l'affirmation de nos Sages selon laquelle : « Moïse fut le premier rédempteur et sera le dernier rédempteur. » Cela ne signifie pas que Moïse en personne sera le Machia'h (car il était un Lévite alors que le Machia'h, qui sera un

**CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l. ET A ÉTÉ COMMANDITÉ PAR:**

**M. RAPHAEL DAYAN POUR LA NAHALA DE SA  
MÈRE SUZANNE SAADA DAYAN BAT SULTANA Z"l  
VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530  
POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN**



descendant de David, appartiendra à la tribu de Judah), mais que le pouvoir rédempteur du Machia'h sera issu de Moïse.

La raison en est que la vertu primordiale du Machia'h sera la Torah (selon Maïmonide, il y sera parfaitement versé). C'est d'elle que proviendra son pouvoir rédempteur. Or, la Torah est appelée « la Torah de Moïse ». De même, le pouvoir d'Israël de faire venir le Machia'h découle du service de D.ieu articulé dans la Torah.

Ce rapport profond entre Moïse et le Machia'h apparaît en allusion dans le verset : « Et le sceptre ne quittera pas Judah... jusqu'à ce que Chilo vienne (ad ki yavo Chilo). » Cela est considéré être une référence au Machia'h, car les mots yavo Chilo (« que Chilo vienne ») et « Machia'h » sont numériquement équivalents. La même équivalence existe aussi entre les mots « Chilo » et « Moché » (Moïse), de sorte que la venue du Machia'h se trouve reliée à Moïse. De plus, yavo (« que vienne ») a la même valeur numérique que é'had (« un »). Nous avons ainsi cette équivalence : « Machia'h = Moïse + Un », signifiant que le Machia'h sera amené par le service de D.ieu relevant de l'Unicité ; et le pouvoir de réaliser cela est transmis par l'intermédiaire de Moïse.

## 2. La descente dans le but de la montée

Comment devons-nous comprendre cela ?

Nos Sages ont dit : Quand le monde fut créé, tout était dans un état de perfection.<sup>10</sup> Mais après le péché de l'Arbre de la Connaissance, quand le serpent souilla Ève d'impureté,<sup>11</sup> l'homme et le monde déchurent de cette perfection, jusqu'au Don de la Torah ; car lorsqu'Israël fut au mont Sinaï, « l'esprit d'impureté » disparut. Mais celui-ci revint avec le péché du Veau d'or, et il demeurera dans le monde jusqu'à l'Ère messianique quand la promesse sera réalisée de retirer (c'est-à-dire d'éliminer totalement) l'impureté ; et le monde sera enfin purifié.

C'est un principe général du judaïsme que chaque déchéance se produit pour donner lieu à une montée ; et cette montée mène plus haut que le niveau qui précédait la chute. L'état introduit par le Don de la Torah fut donc plus élevé que celui qui précéda le péché d'Ève. Il s'ensuit que l'Ère messianique sera supérieure au temps du Don de la Torah. Un double mouvement donnera lieu à la réalisation de ces niveaux d'élévation jamais encore atteints : une descente de la lumière (révélation, pouvoir spirituel) de sa source dans l'Infini, et une élévation correspondante d'Israël et du monde. Nous trouvons cela dans le Don de la Torah. Même si la capacité d'accomplir les commandements divins l'avait précédé (Adam avait six commandements, Noé, sept, et des commandements supplémentaires furent prescrits à Abraham, Isaac et Jacob, et « les Patriarches observèrent la Torah entière avant qu'elle fût donnée »), non seulement une force plus grande fut dispensée au temps du Don de la Torah, mais un pouvoir nouveau, différent de tous ceux qui avaient existé auparavant, fut donné aux Enfants d'Israël quand une relation basée sur le choix de D.ieu s'établit entre eux et D.ieu (« et Tu nous as choisis »). C'était une révélation de l'essence de D.ieu, quelque chose qui n'avait jamais été manifesté auparavant.

De même, l'élévation d'Israël et du monde fut sans précédent quant à la profondeur et l'intensité de sa purification. C'est pourquoi la déchéance qui suivit le péché du Veau d'or fut de moindre amplitude. Ainsi, que ses effets (la présence de l'impureté) demeurent visibles aujourd'hui, les effets du Don de la Torah restent manifestes.

## 3. L'ère messianique

De la même manière, l'élévation qui caractérisera l'Ère messianique – quand le Messie enseignera sa Torah à tout Israël – sera plus importante que celle du Don de la Torah, et ce, de deux façons :

**1)** Dans la révélation divine. Car, bien qu'au Sinaï elle fût si intense que les Israélites purent la percevoir au moyen de leurs sens physiques, elle fut seulement « à l'image » de la révélation messianique (quand « la Gloire de D.ieu sera révélée »<sup>22</sup>), et non pas égale à elle.

**2)** Dans l'élévation d'Israël. Bien qu'au Sinaï l'esprit d'impureté disparut lors du don de la Torah, il demeura en potentiel et réapparut lors du péché du Veau d'or. En revanche, aux temps messianiques, il sera détruit et consumé à jamais. La nature essentielle du monde sera elle-même transformée, et non seulement temporairement modifiée par une intervention divine.

## 4. La tâche de l'exil

Dans la mesure où chaque élévation doit être précédée d'une chute, celle-ci est une préparation nécessaire pour elle. C'est le service divin du temps de la chute (tant que ses effets persistent) qui produit l'élévation. Le service des Patriarches et la catharsis du « creuset de fer » de l'Égypte ont été cause du Don de la Torah. Et de même, le Machia'h sera amené par notre service continu en exil, visant à purifier toute l'essence du monde.<sup>24</sup>

## 5. La signification de « un »

Ceci peut être compris si l'on résout d'abord une difficulté bien connue au sujet du Chéma. Pourquoi y est-il dit : « l'Éternel est Un », et non « l'Éternel est unique » ? Car « un » est l'attribut d'une chose susceptible d'être comptée, compatible avec l'idée d'une seconde chose. Tandis qu'« unique » interdit toute possibilité de second.

En voici l'explication : la véritable unicité de D.ieu n'est pas perçue en simplement niant dès l'abord l'existence de quelque chose à part Lui (attitude niant le monde), mais plutôt en percevant du milieu du monde physique que celui-ci n'a pas d'existence en soi, en ressentant dans le contexte de l'existence matérielle que celle-ci fait un (est unie) avec D.ieu. Le mot « un » lui-même suggère cela. Ses lettres en hébreu (é'had : alef, 'het, dalet) ont respectivement pour valeurs numériques 1, 8 et 4. Le 8 symbolise les sept cieux et la terre ; et 4, les quatre directions. Toutes sont des émanations de 1 (alef), la source et le Maître (Alouf) du monde.<sup>26</sup> En d'autres termes, la perception de l'unicité ne doit pas être seulement spirituelle, mais elle doit imprégner toute notre perception du monde physique et se réaliser en lui.



## NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

SUZANNE SAADA DAYAN BAT SULTANA Z"l	21 TEVET - 14 JANV.
ELIYAHOU ACOCA BAR MESSOUDA Z"l	22 TEVET - 15 JANV.
FIBI BAT HANINA ELBAZ Z"l	22 TEVET - 15 JANV.
RAHEL BAT FREHA OHAYON Z"l	22 TEVET - 15 JANV.
MIMOUN ELBAZ BEN YAMNA Z"l	25 TEVET - 18 JANV.
YAMIN BAR RIVKAH Z"l	25 TEVET - 18 JANV.
MESSOD SABAH Z"l	26 TEVET - 19 JANV.
ASSAYAG AIMEE Z"l	26 TEVET - 19 JANV.

## KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: La COMMUNAUTÉ

## SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: 1- M Raphael Dayan pour la nahala de sa mère Suzanne Saada Dayan Bat Sultana Z"l.

M. Simon Assayag pour la nahala de son père Aimée Assayag Z"l

## Shabbat Shalom, Israel

Puis, quand son jour de service est achevé, il établit un bilan spirituel de ses actions de la journée et réaligne sa vie avec la volonté divine. Il dit : « En Tes mains je confie mon âme... D.ieu de Vérité », et la Vérité elle-même est l'Unicité. Car le mot hébraïque pour « vérité » est émeth, qui s'écrit avec la première lettre, la lettre du milieu et la dernière lettre de l'Alef-beth,<sup>33</sup> nous rappelant que D.ieu est celui qui a dit : « Je suis le Premier et Je suis le Dernier, et en dehors de Moi, il n'y a pas de dieu. »<sup>34</sup> Il n'est pas de réalité qui n'émane de Lui, car lorsque le alef (le Un) est retiré d'émeth, le mot devient meth, « mort », l'absence de vie. De même que la Torah (par l'intermédiaire de Moïse) donne au monde le pouvoir de faire venir le Machia'h, ainsi donne-t-elle à chaque individu le pouvoir d'ennoblir sa propre vie, son propre environnement et, ainsi, de hâter la venue de l'ère messianique.

## 6. La Torah et la transformation du monde

Mais comment se peut-il que ce monde, dont la nature est (et dont le nom en hébreu signifie) « l'occultation »<sup>27</sup> de la Divinité, soit réceptif à une révélation en son sein du Alouf (Maître, Un) de l'Univers ? C'est dans ce but – faire du monde une demeure adéquate pour D.ieu – que la Torah et les commandements furent donnés à Israël. Non seulement ils lui furent donnés au Sinaï pour que, par leur intermédiaire, le monde fût purifié et affiné, mais la révélation qui les accompagnait transmet le pouvoir permettant la réalisation de ce but. Au moment du Don de la Torah, le monde entier fut annulé devant cette révélation – même « les oiseaux avaient cessé de chanter et le silence emplissait la terre »<sup>28</sup> –, mais c'était là une force venue d'En-Haut plutôt que de l'intérieur (ce ne fut donc pas un état permanent). Mais de cela découla la capacité du monde de s'affiner lui-même, et partant, de devenir un réceptacle approprié pour une révélation encore plus haute.

## 7. Moïse et le Machia'h

Nous pouvons maintenant comprendre pourquoi le Machia'h = Moïse + Un. Car le Machia'h sera amené par le service qui rend l'Unicité manifeste, et le pouvoir de le faire fut donné à travers Moïse. D'où le rapport profond entre Moïse et le Machia'h : ce dernier sera amené par les forces transmises à travers le premier. D'où aussi leur différence : l'exil et la libération d'Égypte ont rendu possible le Don de la Torah,<sup>29</sup> dans le but de donner à Israël le pouvoir de se purifier et de purifier le monde. La tâche du Machia'h est de compléter ce processus et de donner lieu au service divin qui le suivra, quand le monde aura atteint sa pleine pureté.

## 8. L'« unicité » et l'individu

L'homme est un microcosme du monde.<sup>30</sup> Et ce processus cosmique trouve son écho en chaque homme, en tout temps : quand il accomplit son service jusqu'au soir, puis qu'il confie son âme à D.ieu la nuit, et que le jour suivant il est un nouvel homme,<sup>31</sup> et qu'il entame un nouveau service. Le service du jour commence avec la prière et la Torah. Par elles, l'homme reçoit la force de servir D.ieu (l'esprit divin est diffusé dans tout son être par la prière) et de vaincre l'inclination au mal (par le moyen de la Torah qui l'instruit sur la manière correcte d'agir). Alors, il est capable d'accomplir son service dans le monde pratique (au point où, comme le dit Maïmonide,<sup>32,32</sup> « sa sagesse est manifeste quand il mange et quand il boit »). Son existence matérielle (le 'het et dalet d'é'had) est subordonnée à sa sagesse divine (alef) ; une reconnaissance de l'Unicité imprègne ses actions physiques.

INFORMATION: [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)

Communauté Sépharade Hékhhal Shalom,  
Mikvé - Synagogue - Kollel - Salle des fêtes  
825 Gratton, Ville Saint-Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707



Ce Bulletin hebdomadaire est dédié à la mémoire de mes chers parents

Ovadia ben Merav Harari Z"l et Liliane Leah bat Rachel Cohen Z"l

Design et Graphisme: Roland Harari

T: (514) 591-2761, E: [teknovar@videotron.ca](mailto:teknovar@videotron.ca)